

Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej Our Lady of Czestochowa Parish

August 13-th 2017, No.32

655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127
www.ourladyofczestochowa.com
parish@ourladyofczestochowa.com
tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599

Dla Maryi zdobyć cały świat!



The Assumption of the Blessed Virgin Mary



BIURO PARAFIALNE / PARISH OFFICE

Tel: 617-268-4355; Fax: 617-268-4599

Monday - Thursday - 8:00 am - 2:00 pm

Friday: 1:00 pm - 5:00 pm

Saturday: 10:00 am - 12:00 pm

Evenings and weekends - by appointment only.

PORZĄDEK MSZY ŚWIĘTYCH

MASS SCHEDULE

Mon. - Tu. 7:00 am (English); 8:00 am (Polish)

Wed. - Fr. 7:00 am (English); 7:00 pm (Polish)

First Fridays 7:00 pm - 7:30 pm - Adoration of the Blessed Sacrament and Confession/ Pierwsze piątki miesiąca Adoracja Najświętszego Sakramentu i spowiedź.

Saturday 8:30 am (Polish) 4:00 pm (English)
7:00 pm (Polish)

Sunday 8:00 am (Polish) 9:30 am (English)
11:00 am (Polish)

Holydays - as announced

SPOWIEDŹ / CONFESSIONS

30 min. before Masses and on special request/30 min. przed Mszą lub na życzenie

CHRZEST / BAPTISM

By arrangement with the priest.

Instruction for parents and godparents is required.

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA / MARRIAGE

Please, make arrangement with the parish office at least six months in advance. Instruction is required.

SAKRAMENT CHORYCH/SACRAMENT OF THE SICK

Parishioners who are seriously ill should call the office to arrange for a priest to visit and administer the Sacraments.



Our Lady of Czestochowa - Roman Catholic Church
Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej
Established A.D. 1893

655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127
www.ourladyofczestochowa.com
parish@ourladyofczestochowa.com
tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599



Misją Parafii Matki Bożej Częstochowskiej jest dawanie świadectwa wiary rzymsko-katolickiej i polskiego dziedzictwa. Ofiarnie i nieustannie służymy Bogu i sobie nawzajem zachowując i dzieląc się naszymi polskimi tradycjami w otwarciu się na wszystkich ludzi. Parafię obsługują Ojcowie Franciszkanie.

The mission of the Parish of Our Lady of Czestochowa is to bear witness to our Roman Catholic faith and our Polish heritage. We strive to continue to serve God and each other, celebrating and sharing our Polish traditions, welcoming and reaching out to all people. The parish is served by Conventual Franciscan Friars.



PASTORAL STAFF - FRANCISCAN FRIARS OJCOWIE FRANCISZKANIE (OFM Conv.)

Fr. Jerzy Żebrowski OFM Conv. - pastor

Fr. Andrew/Andrzej Treder OFM Conv. - vicar

KATECHECI / CATECHISTS

Katarzyna Chludzińska - kl. 0; Elżbieta Sokołowska - kl. 1;
O. Jerzy Żebrowski (zastępstwa Magda Kasperkiewicz) - kl. 2,

kl. 3 i 4 Monika Danek, Małgorzata Liebig-Malupin - kl. 5;

Piotr Goszczynski - kl. 6; Danuta Daniels - kl. 6;

Eugeniusz Bramowski - kl. 7;

Alicja Szewczyk, Małgorzata Sokołowska,

Urszula Boryczka, Danuta Surowiec-Ramos - zastępstwa

Irena Sutormin - koordynatorka

PRACOWNICY PARAFII / OFFICE STAFF

Secretary & Religious Education Coordinator - Mrs. Irena Sutormin

Bookkeeper & Office Assistant - Ms. Connie Bielawski

SŁUŻBA MUZYCZNA / MUSIC MINISTRY

Organist & Psalmist: Mrs. Marta Saletnik

ZAKRYSTIA/SACRISTAN - KWIATY/FLOWERS

Mrs. Beata Kozak & Mrs. Renata Marshall

ŻYCIE JEST DAREM OD BOGA

Jeżeli odkryłeś, że pod Twoim sercem poczęło się życie, przyjdź do nas sama lub z najbliższą osobą i podziel się tą wspaniałą nowiną. Będziemy Ci błogosławić, a jeśli trzeba - służyć pomocą. Nie lękaj się!
- Ojcowie franciszkanie

LIFE IS A GIFT FROM GOD

If you discovered that a new life began under your heart, come to us alone or with someone you love, and share this wonderful news. We will bless you, and - if necessary - offer you help. Do not be afraid!
- Franciscan Fathers



ACTIVITIES & ORGANIZATIONS



- ♦ **Sala św. Jana Pawła II — St. John Paul II Hall**
Kontakt w sprawie wynajmu sali: tel: 617-268-4355
W sprawie sprzętu audio-wizualnego tel. 617-922-3691
Contact for renting the hall: tel: 617-268-4355
For audio-visual equipment tel. 617-922-3691 (Mariusz)
- ♦ **Ministranci / Altar Servers** - Eugeniusz Bramowski
Spotkania w pierwsze niedziele miesiąca w sali świętego Jana Pawła II o godz. 10:00 am (781-871-2991)
- ♦ **Fundacja Kultury Polskiej - Polish Cultural Foundation, Inc.** - Mr. Andrzej Pronczuk - tel. 617-859-9910
- ♦ **Polska Szkoła Sobotnia - Polish Saturday School**
- Mr. Jan Kozak - tel. 617-464-2485
- ♦ **Chór Parafialny i Chórek Dziecięcy Promyki św. Jana Pawła II - Parish Choir & Children Choir**
- Mrs. Marta Saletnik, tel. kom. 857-212-7962
- ♦ **Stowarzyszenie Weteranów Armii Polskiej - SWAP #37**
Mr. Wincenty Wiktorowski - tel. 617-288-1649
- ♦ **Żywy Różaniec / Rosary Society** - Mrs. Genowefa Lisek
tel. 617-436-5779

- ♦ **Klub Polski / Polish American Citizens Club** - Mr. Christopher Lisek Club: 617-436-2786; Cell: 617-436-2686
- ♦ **Klub Gazety Polskiej** - Mr. Wiesław Wierzbowski
Tel.: 617-828-1934
- ♦ **Kongres Polonii Amerykańskiej Wsch. Mass. / Polish American Congress of Eastern Mass.** - Mr. Wiesław Wierzbowski Tel. 617-828-1934
- ♦ **Polski Amatorski Teatr w Bostonie / Polish Theater**
- ♦ **Biblioteka Polonijna** - otwarta w 1 i 3 niedz. mieś. Po Mszy św. o godz. 11:00.
- ♦ **Rada Parafialna/ Parish Council** - Jan Kozak, Grzegorz Boryczka, Marcin Bolec, Szymon Biegański, Daniel Chludziński, Monika Danek, Jacek Greloch, Lucy Willis, Celina Warot, Anna Kozupa.
- ♦ **Rada Finansowa/ Finance Council:** Richard Rolak, Marcin Bolec, Grzegorz Boryczka, Wiesław Wierzbowski, Andrzej Prończuk, Bogdan Maciejuk.



Sinking Fear

By Dr. Scott Hahn

How do we find God in the storms and struggles of our lives, in the trials we encounter in trying to do His will?

God commands Elijah in today's First Reading to stand on the mountain and await His passing by. And in the Gospel, Jesus makes the disciples set out across the waters to meet Him.

In each case, the Lord makes himself present amid frightening tumult - heavy winds and high waves, fire and earthquakes.

Elijah hides his face. Perhaps he remembers Moses, who met God on the same mountain, also amid fire, thunder, and smoke (see Deuteronomy 4:10-15; Exodus 19:17-19). God told Moses no one could see His face and live, and He sheltered Moses in the hollow of a rock, as He shelters Elijah in a cave (see Exodus 33:18-23).

The disciples, likewise, are too terrified to look on the face of God. Today's Gospel is a revelation of Jesus' divine identity. Only God treads across the crest of the sea (see Job 9:8) and rules the raging waters (see Psalm 89:9-10). And the words of assurance that Jesus speaks - "It is I" - are those God used to identify himself to Moses (see Exodus 3:14; Isaiah 43:10).

Even Peter is too overcome by fear to imitate his Lord. His fears, Jesus tells him, are a sign of his lack of faith. And so it often is with us. Our fears make us doubt, make it hard to see His glory dwelling in our midst.

Yet, we should know, as we sing in today's Psalm, that His salvation is near to those who hope in Him. By faith we should know, as Paul asserts in today's Epistle, that we are heirs to the promises made to His children, Israel. We must trust that He whispers to us in the trials of our lives - that He who has called us to walk along the way of His steps, will save us whenever we begin to sink.

MASS INTENTIONS - INTENCJE MSZALNE

Saturday, August 12, 2017

- 8:30 am † Franciszek Wygonowski - Żona z dziećmi
- 4:00 pm † Charles F. Rolak - Rolak Children
- 7:00 pm † Julianna i Józef, Stanisław Brodzik - Jadwiga Osmak

SUNDAY, AUGUST 13, 2017

- 8:00 am - For Our Parishioners / Za Parafian
- 9:30 am † Helena Gołąbek Wisniewski (5 Anniv.) - Family

- 11:00 am † Andrzej Stręciwilk - Władysław Maziarz z żoną i z rodziną
Na misjach franciszkańskich zostaną odprawione Msze św. w intencjach:
- † Józef Sadowski - Żona z dziećmi
- † Władysław Kosakowski - Syn z rodziną
- † Roman Grad - Ania Ramusiewicz

Monday, August 14, 2017 Sain Maximilian Kolbe

- 7:00 am † John & Angela Farinoso - Daughter
- 8:00 am † Henryk Zawadzki - Żona i syn



Tuesday, August 15, 2017 The Assumption of the Blessed Virgin Mary

- 7:00 am † Helena & Antoni Słowiński - Sister
- 8:00 am † Wiesław Laszczkowski - Helena Rogowska
- † John Duda - Joseph Kukla & Family
- 7:00pm - Za żyjących i zmarłych Członków i Członkinie

Żywego Różańca - Własna



Wednesday, August 16, 2017

- 7:00 am † Andrzej Paliwoda - Danuta Pruchniewski
- 7:00 pm † Wiktor Romaszko - Lucia i Ela

Thursday, August 17, 2017

- 7:00 am - O zdrowie i Boże bł. dla Amelki, Krzysia, Gabrysia, Grzesia -
Babcia i Dziadek

- 7:00 pm † Jadwiga Krzyżanowski - Żywy Różaniec

- † Roman Grad - Władysław Maziarz z rodziną
- † Josephina Szloch - Helena Rogowska
- † Mieczysław Węgielewski - Żona i dzieci

Friday, August 18, 2017

- 7:00 am † John Duda - Danuta Pruchniewski
- 7:00 pm † Ireneusz Rogowski - Syn Sylwester

Saturday, August 19, 2017

- 8:30 am † Arlette Gallard - Grace
- 4:00 pm † Stanley & Alice Rolak - Rolak Family
- 7:00 pm † Jadwiga i Władysław Grochowski - Syn Jarosław z dziećmi

SUNDAY, AUGUST 20, 2017

- 8:00 am - Jadwiga Grochowska - Rodzina Grochowskich
- 9:30 am - For Our Parishioners / Za Parafian

- 11:00 am - *Święto Żołnierza Polskiego i Żołnierzy AK - Weterani PL. #37*
Na misjach franciszkańskich zostaną odprawione Msze św. w intencjach:
- † Józef Sadowski - Syn z rodziną
- † Roman Grad - Rodzina Walkowiak

4:00 pm - Haitian Community Mass



FROM THE PASTOR'S DESK
Z BIURKA PROBOSZCZA

Święty Maksymilian Maria Kolbe

Rajmund Kolbe urodził się w roku 1894. Jako młody chłopak wstąpił do Zakonu Braci Mniejszych Konwentualnych. Tu otrzymał imię Maksymilian. Studia filozoficzne i teologiczne odbył w Rzymie i tam też w roku 1918 przyjął święcenia kapłańskie.

W 1917 roku wraz kilkoma współbraćmi założył stowarzyszenie kościelne pod nazwą Rycerstwo Niepokalanej. Był założycielem Niepokalanowa polskiego i japońskiego, których głównym zadaniem była ewangelizacja poprzez wykorzystanie prasy, ale myślał także bardzo konkretnie o założeniu radia i telewizji.

Na początku II wojny światowej o. Maksymilian został aresztowany i przetrzymywany w obozach. Zwolniony 8 grudnia 1939 r. powraca do Niepokalanowa. Po raz drugi został aresztowany 17 lutego 1941 roku i osadzony w więzieniu warszawskiego Gestapo na Pawiaku. 28 maja 1941 roku został przewieziony do Oświęcimia i osadzony w KL Auschwitz, gdzie otrzymał numer 16 670. Tutaj krzepił upadłych na duchu, spowiadał, dzielił się z innymi tym co najcenniejsze: miską zupy i chlebem.

W ostatnich dniach lipca 1941, po ucieczce jednego z więźniów, ofiarował swoje życie, za nieznanego mu Franciszka Gajowniczka, wyznaczonego na śmierć głodową.

O. Kolbe zmarł 14 sierpnia 1941 roku, dobity zastrzykiem fenolu, jako ostatni z więźniów zamkniętych w bunkrze głodowym. Został beatyfikowany przez papieża Pawła VI w 1971 roku, natomiast kanonizacji dokonał Jan Paweł II 10 października 1982 roku.

Saint Maximilian Maria Kolbe

Rajmund Kolbe was born in 1894. As a young boy he joined the Order of Friars Minor Conventual. Here he was named Maximilian. He studied philosophy and theology in Rome and also in 1918 he was ordained priest.

In 1917, together with several confreres, he founded a church association called the Knights of the Immaculate. He was the founder of the Polish and Japanese Immaculata, whose main task was evangelism through the use of the press, but he also thought very specifically about the establishment of radio and television.

At the beginning of World War II Fr. Maksymilian was arrested and detained in the camps. Released on December 8, 1939, he returned to Niepokalanow. For the second time he was arrested on February 17, 1941 and imprisoned in the prison of the Warsaw Gestapo in Pawiak. On May 28, 1941, he was transported to Auschwitz and detained in Auschwitz, where he received the number 16 670. Here he strengthened the spirits, confessed, shared with the others the most valuable: a bowl of soup and bread.

In the last days of July 1941, after the escape one of the prisoners, he sacrificed his life for an unknown Franciszek Gajowniczka, designated for starvation.

Fr. Kolbe died on August 14, 1941, from a phenol injection, the last of the prisoners locked in a starvation bunker.

He was beatified by Pope Paul VI in 1971, while canonization was performed by John Paul II on October 10, 1982.



Uroczystość Wniebowzięcia Matki Bożej

Wniebowzięcie Najświętszej Marii Panny to katolickie święto obchodzone 15 sierpnia. Uroczystość tę celebrować się we wszystkich kościołach katolickich i prawosławnych na świecie. Święto upamiętnia moment „zaśnięcia” Matki Bożej, a także fakt, że została ona wzięta wraz z duszą i ciałem do nieba. Dogmat o Wniebowzięciu Marii został oficjalnie ogłoszony w 1950 roku przez papieża Piusa XII. Papież wydając oficjalny dokument w tej sprawie, potwierdził więc pierwotną tradycję chrześcijańską.

Święto podkreśla szczególną pozycję Matki Chrystusa akcentując bowiem, że została ona poczęta bez grzechu pierwotnego, nie podlegała jego konsekwencjom, a więc śmierci ciała. Wniebowzięcie nazywane jest również świętem Matki Boskiej Zielnej, dlatego tego dnia święci się zioła, kwiaty i kłosa zbóż. Wynika to z legendy głoszącej, że Apostołowie zamiast ciała Marii znaleźli w jej łóżu ziele. Święto to ma szczególne znaczenie dla rolników, którzy z tej okazji dziękują za zbiory.

The Assumption of the Blessed Virgin Mary into Heaven

This is the day on which the body of the Blessed Virgin Mary, which did not know any corruption despite her death, was reunited with her soul. She was on this day taken in full personality into the Beatific Vision of God, past all the choirs of angels and archangels, to the absolute heights of God's love. To summarize how tremendous this event was to the angels in Heaven and to the souls of the Just who were there in the Beatific Vision, and to Our Lord and to Saint Joseph who were both there in body and in soul waiting for her to come, the Holy Scripture tells us that at the moment of Mary's entrance into Heaven. „There was silence in Heaven, as it were, for half an Hour”. Eternity almost stopped being eternity so as to receive into itself forever the supreme gift of all time, the Immaculate and ever Blessed Virgin Mary, the Mother of God, the sole reason for which God created all angels and all men.

19a NIEDZIELA ZWYKŁA

Kolekty / Collections

This Sunday the II-nd Collection is „H.O.P.E.”.

W dzisiejszą niedzielę II-ga Kolekta jest na „Nasze Wsparcie w Wydatkach Parafialnych”.

II-nd Collection for next Sunday will be „Maintenance and Repair”.

II-ga Kolekta w następną niedzielę będzie na „Naprawy i Remonty”.

Kolekty 08.06.17

I - 1,507.00 : from envelopes

\$ 822.00; loose money \$ 685.00

II - 758.00 : from envelopes

\$ 452.00; loose money \$ 306.00

Last Week Donations

by Richard Rolak in memory

of Charles F Rolak \$100

for New Roof :

by:

Joseph Maciora	\$20
Regina & Eugeniusz Marczuk	\$300
Darlina Walkowiak	\$300
Anna M Ramusiewicz	\$100
Elzbieta Griffiths	\$2,000
Kazimiera Marecki	\$100
Mary D Raymer	\$100
Krystyna & Jan Bafia	\$100
Maria & Mirosław Szelest	\$500
Krystyna & Wiesław Gosk	\$200
Marta C Oles	\$200
Eugenia Sawczuk	\$200
Waldemar Giro	\$400
Henryka & Andrew	
Nowakowski	\$100
Dora & Zbigniew Starczyk	\$100
Stanisława Pelczar	\$50

God Bless You for Your Generosity!



Please pray for the sick, homebound and hospitalized.

Módlmy się za chorych, cierpiących, przebywających w szpitalach: Shirley Gouliaski, Bolesława Lingo, Evelyn Baszkiewicz, Aniela Socha, Amalia Kania, Regina Suski, Rita Wyrwicz, Helen Daniszewska, Lucy Mackiewicz, Jacek Sowiński, Rafał Michałek, Frederick Schueler, Meghan Buder, Genevieve Strutner, Joe Żebrowski, James Travis, Bartek Góralski, Henryk Juzwicki, Władysław Plewiński, Joel Rivera, John, Mary Marchocka.

Maryjo, Uzdrawienie Chorych - módl się za nami!

Mary, Comforter of the Sick - Pray for us!

PROŚBA O MODLITWĘ ZA CHORE DZIECI. Prosimy Wspólnotę o modlitwę w intencji małego Antosia Grzybko i Gabrysi Piotrowskiej.

PROSIMY O SKORYGOWANIE!!!

DOŻYŃKI 2017

Boston's Polish Harvest Festival

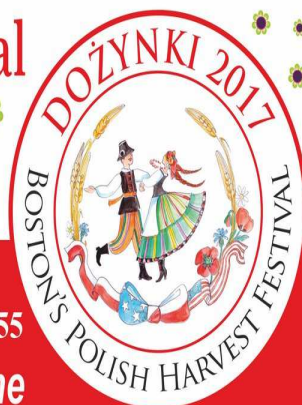
SEPTEMBER 17, 2017

Sunday, 11:00 AM to 6:00 PM

Our Lady of Czestochowa Parish

655 Dorchester Ave., S. Boston, MA, Tel. 617-268-4355

Great Food • Music • Fun for Everyone



LOTTERY TICKETS AVAILABLE

BILETY NA LOTERIĘ

PLEASE PRINT
YOUR NAME: _____
ADDRESS: _____
TELEPHONE: _____
E-MAIL: _____

HARVEST FESTIVAL

On September 17th we shall celebrate our Parish „Dożynki”- Harvest Festival. As every year we will prepare lots of good food, music, lottery and much more. We are looking forward to this event and hope it will be a great success. To make it happen we need your help. All volunteers are asked to call or come to the parish office.

At the back of the church there are sign-up sheets for volunteers. Those who can't help with the preparations may make a donation to our church.

PLEASE REMEMBER, YOU ARE ALL INVITED,
YOUR FAMILIES AND FRIENDS!

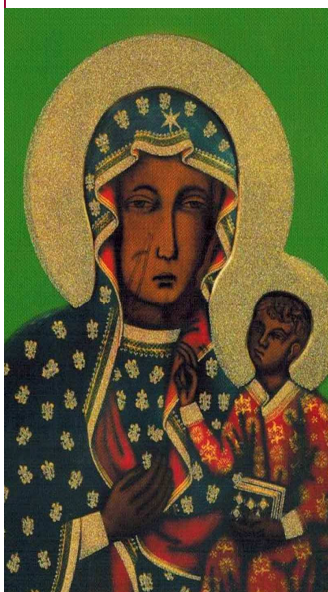
DOŻYŃKI POLONIJE

17 września b.ż. będziemy obchodzić "Dożynki Parafialne". Jak co roku przygotowujemy tradycyjne jedzenie, muzykę, loterię i wiele innych atrakcji. Mamy nadzieję, że będzie to wielki sukces. Aby to osiągnąć, potrzebujemy Waszej pomocy. Wszyscy ochotnicy proszeni są o kontakt z biurem parafialnym. Z tyłu kościoła znajdują się listy, by chętni do pomocy mogli się na nie wpisać. Ci, którzy nie mogą pomóc w przygotowaniach, mogą złożyć donację na cele parafialne.

ZAPRASZAMY NASZYCH PARAFIAN I GOŚCI Z RODZINAMI I PRZYJACIÓŁMI!

PIERWSI OFIARODAWCY: Joanne Dziengielewski \$100, Polish Cultural Foundation \$100, John Cle-aners and Tuxedos in Maynard \$100.

POŚWIĘCENIE ZIOŁ I KWIATÓW odbędzie się 15 sierpnia o godz. 8:00 am i 7:00 pm. Tradycyjnie w tym dniu dziękujemy Bogu za jego błogosławieństwo, za plony i owoce ludzkiej pracy.



ODPUST PARAFIALNY
Uroczystość Matki Bożej Częstochowskiej, Patronki naszej parafii przypada na dzień 26 sierpnia. Jest to nasz Odpust Parafialny. W tym roku jest to sobota, dlatego przenosimy ją na niedzielę 27 sierpnia. Msza główna odpustowa odbędzie się w niedzielę o godz. 11:00 am

PARISH FEAST DAY
The Feast of Our Lady of Czestochowa, Patroness of our parish falls on 26 August. This is the Pa-

rish Feast. This year it's Saturday, so we're moving it to Sunday, August 27th. Mass will be held on Sunday at 11:00 am

ZAPISY NA KATECHEZĘ

Biurowie parafialne przyjmuje zapisy na nowy rok katechetyczny 2017/2018.

SACRAMENT OF CONFIRMATION

Those who wish to receive the Sacrament of Confirmation, please enroll yourself at the Parish Office as soon as possible.

BIERZMOWANIE

Osoby, które pragną przyjąć Sakrament Bierzmowania proszone są o zapisanie się w biurze parafialnym.

Moving? Don't forget to give your new address and telephone number to the Parish Office. It will help us keep in touch with you and avoid wasting postage on undeliverable letters.



ZMARŁ

Śp. Andrzej Paliwoda (66)
Wieczny odpoczynek racz mu dać, Panie.
Wyrazy współczucia dla Rodziny.

Jesus looked at them
and said, "With men it
is impossible, but not
with God; for all things
are possible with God."
-- Mark 10:27
OTWÓRZ SECE DLA JEZUSA!

DO NOT FORGET YOUR PARISH during your summer vacations, if you are here or not our bills still must be paid. Try to "make up" donations missed during your absence. Thank you for being a responsible Parishioner. Have a wonderful and blessed summer time. God bless You!

NIE ZAPOMNIJ O SWOJEJ PARAFII podczas wakacji. Bez względu na to czy jesteś tu, czy na urlopie Parafia musi opłacać swoje rachunki. Spróbuj "nadrobić" swoje zaległe składki podczas Twojej nieobecności we Wspólnocie. Dziękujemy za bycie odpowiedzialnym Parafianinem. Życzymy wspaniałych i bożych wakacji.

PIELGRZYMKA DO FATIMY – 20-26 wrzesień,

wylot z Nowego Yorku(Matteo Travel), zgłoszenia przyjmuje Agnieszka Pankowski 973-600-7065 lub Małgorzata Staniszevska 646-496-5982. Szczegóły na ulotce z tyłu kościoła.

Wycieczki - Ziggy's Tours - 617-288-7777

2-dniowa do Acadia Park w każdą sobotę \$ 165.-
jednodniowe i wielodniowe terminy również możliwe.
16-dni dookoła USA, podróż marzeń z polskim przewodnikiem cena \$ 1100.-